

Lea Viveiros de Castro

Pouco encontrei sobre a tradutora Lea Viveiros de Castro. Não apenas eu, mas até mesmo uma pesquisadora, Naylane Araújo Matos, que relata o seguinte, nas páginas 66, 67 e 68 de sua dissertação submetida ao Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução da UFSC:

“Embora a perspectiva cultural nos Estudos da Tradução tenha questionado a invisibilidade do/da tradutor/a, a menção a este/esta profissional raramente reforça seu papel enquanto mediador/a cultural (...) Todas as minhas buscas por informações sobre essa tradutora foram frustradas, as redes sociais também não apontaram nada.”(...)

A quantidade de traduções (encontrada) nos leva a conjecturar que é uma tradutora de carreira, atuante no mercado há mais de três décadas. Entretanto, surpreende a falta de informação a seu respeito e mais uma vez reforço a invisibilidade desse/a profissional.”
Entre as 48 traduções encontradas, figuram autores bastante conhecidos: Graham Greene, Anne Ryce, Julian Barnes, Marion Bradley Zimmer, Jean Rhys, Margaret Atwood, Amor Towles, Edgar Allan Poe...

E, no meio deles, livros e autores queridos que debatemos/citamos: A SOCIEDADE LITERÁRIA E A TORTA DE CASCA DE BATATA (livro-patrono deste clube), outro livro de Amor Towles, M. Atwood, citada quando falamos em distopia...

Outros links de matérias sobre tradução e a tradutora que possam interessar:

https://www.goodreads.com/author/list/3451933.L_a_Viveiros_de_Castro

https://www.google.com.br/search?kgmid=/g/113smn34y&hl=pt-BR&kgs=d4be5a0d027d5bef&q=lea+viveiros+de+castro&shndl=0&source=s_h/x/kp/osr_p&entrypoint=sh/x/kp/osrp

https://www.amazon.com.br/Livros-L%C3%A9a-Viveiros-de-Castro/s?i=stripbooks&rh=n%3A6740748011%2Cp_27%3AL%C3%A9a+Viveiros+de+Castro&lo=list&page=3&qid=1564502783&ref=is_pn_2

https://repositorio.ufsc.br/bitstream/handle/123456789/188213/PGE_T0367-D.pdf?sequence=-1&isAllowed=y